



**FÉDÉRATION CANADIENNE / CANADIAN FEDERATION
FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE PICKLEBALL**

**TOURNOI CANADIEN 2013 CANADIAN TOURNAMENT
INFORMATION GÉNÉRALE / GENERAL INFORMATION**

BIENVENUE

EN TANT QUE PRÉSIDENT DU C.A. ET D.G. DE LA FÉDÉRATION JE VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE AU PREMIER TOURNOI CANADIEN À ÊTRE TENU AU QUÉBEC.

CE TOURNOI EST SANCTIONNÉ PAR LA FÉDÉRATION CANADIENNE DE PICKLEBALL ET EST SOUS LES AUSPICES DE LA FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE PICKLEBALL.

IL Y AURA PLUS DE 90 INSCRITS AU TOURNOI QUI JOUERONT SUR 10 TERRAINS.

BONNE CHANCE À TOUS ET JE VOUS SOUHAITE DU PLAISIR À REPENTIGNY.

WELCOME

AS PRESIDENT AND DIR. GEN. I WELCOME ALL OF YOU TO THE FIRST CANADIAN TOURNAMENT TO BE HELD IN THE PROVINCE OF QUÉBEC.

THIS TOURNAMENT IS SANCTIONED BY THE CANADIAN PICKLEBALL FEDERATION UNDER THE AUSPICES OF THE FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE PICKLEBALL.

THERE WILL BE MORE THAN 90 PLAYERS WHO WILL PLAY ON 10 COURTS.

GOOD LUCK AND ENJOY YOUR GAMES AND YOUR STAY IN REPENTIGNY.

RÈGLEMENTS

LES RÈGLEMENTS SERONT AFFICHÉS DANS LE GYMNASSE ET SERONT DISPONIBLES À LA TABLE DE CONTRÔLE; TOUTE QUESTION DOIT ÊTRE ADRESSÉE À MARCEL LEMIEUX D.G..

-TERRAINS: LES TERRAINS UTILISÉS SONT EMPRUNTÉS AU BADMINTON, LA LIGNE DE ZAC SERA SITUÉE À UNE DISTANCE DIFFÉRENTE DE 7' ET CETTE LIGNE SERA CONSIDÉRÉE RÉGLEMENTAIRE.

-PÔTEAUX: LES PÔTEAUX UTILISÉS SONT SITUÉS SUR LA LIGNE DE CÔTÉ ET FONT DONC PARTIE DU TERRAIN, À CET EFFET SI UNE BALLE TOUCHE UN PÔTEAU ET TOMBE BONNE ELLE SERA CONSIDÉRÉE EN JEU.

-ZAC: LES RÈGLEMENTS CONCERNANT LA ZAC SERONT AUSSI APPLIQUÉS EN UTILISANT LA CONTINUATION IMAGINAIRE DE CETTE LIGNE.

-BALLE: LES BALLE UTILISÉES SERONT DE COULEUR ORANGE, QUALIFIÉ DE BALLE D'EXTÉRIEUR DURA FAST 40.

RULES

RULES WILL BE POSTED IN THE GYM AND AT THE CONTROL TABLE; ANY QUESTION IS TO BE DIRECTED TO MARCEL LEMIEUX DIR. GEN.

COURTS: COURTS USED ARE BADMINTON COURTS, THUS THE NVZ LINE IS NOT SITUATED AT 7' DISTANCE FROM THE NET SO THE BADMINTON LINE WILL BE CONSIDERED AS THE NVZ LINE.

-POSTS: POSTS USED ARE ON THE SIDELINES WHICH MEANS THAT THEY ARE PART OF THE COURT, SO IF A BALL TOUCHES A POST AND FALLS "IN" IT IS CONSIDERED IN PLAY

-NVZ: NON VOLLEY ZONE RULES WILL ALSO APPLY WITH THE IMAGINARY CONTINUATION OF THE NVZ LINE.

-BALLS: BALLS USED WILL BE ORANGE COLORED DESCRIBED AS DURA BALLS 40 EXTERIOR BALLS.

MARCEL LEMIEUX, P.D.G.

GÉRARD MELANÇON, DIRECTEUR DE TOURNOI / TOURNAMENT DIRECTOR



**FÉDÉRATION CANADIENNE / CANADIAN FEDERATION
FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE PICKLEBALL**

**TOURNOI CANADIEN 2013 CANADIAN TOURNAMENT
INFORMATION GÉNÉRALE / GENERAL INFORMATION**

SÉCURITÉ et INFO en GÉNÉRAL	SECURITY and GENERAL INFO
<p>-PARTICIPER DANS UN ESPRIT SPORTIF -PORT DE SOULIER SPORTIF OBLIGATOIRE</p> <p>-TENUE VESTIMENTAIRE APPROPRIÉE -SEULEMENT LES PERSONNES AUTORISÉES SONT ADMISES SUR LES TERRAINS LORS DES PARTIES -RESPECTER SES CAPACITÉS PHYSIQUES</p> <p>-ARRÊT DE LA PARTIE LORSQU'UN OBSTACLE EST SUR LE TERRAIN (BALLE ET PLUS) -AUCUNE BALLE NE DOIT ÊTRE RÉCUPÉRÉE SUR UN AUTRE TERRAIN</p>	<p>-GOOD WILL AND FAIR PLAY PARTICIPATION, -MANDATORY, SPORTS SHOES TO BE USED</p> <p>-APPROPRIATE CLOTHES -DURING PLAY ONLY AUTHORISED PERSONS ARE ADMITTED ON COURTS</p> <p>-KNOW AND RESPECT YOUR PHYSICAL CAPACITIES -PLAY WILL STOP WHEN A FOREIGN OBJECT OR PERSON ARRIVES ON THE COURT -DO NOT GO GET A BALL ON ANOTHER COURT</p>
TOURNOI (MÉLI-MÉLO) AMICAL	SCAMBLE TOURNAMENT
<p>VOUS JOUEREZ AVEC DES PARTENAIRES DIFFÉRENTS À CHAQUE PARTIE. IL Y AURA DEUX GROUPES, UN PAR DEMI-GYMNASE. TOUT JUSTE AVANT LE TOURNOI AMICAL VOUS PIGEREZ UN NUMÉRO QUI SERA LE VÔTRE POUR TOUTE LA DURÉE DU TOURNOI.</p> <p>LA GRILLE DE JEU SERA DISPONIBLE À LA TABLE DE CONTRÔLE ET EN PLUSIEURS ENDROITS DU GYMNASSE; SUR CETTE GRILLE ET SELON VOTRE NUMÉRO VOUS POURREZ SAVOIR SUR QUEL TERRAIN VOUS JOUEREZ, ET QUI SERA VOTRE PARTENAIRE ET VOS ADVERSAIRES, SELON LEUR NUMÉRO.</p> <p>LES PARTIES DÉBUTERONT ET SE TERMINERONT AU COUP DE SIFFLET ET DURERONT 15 MINUTES OU MOINS (À DÉTERMINER). APRÈS CHAQUE PARTIE CHAQUE PERSONNE EST RESPONSABLE DE RAPPORTER SON COMPTE (SCORE) POUR ET CONTRE AUX PERSONNES DÉSIGNÉES. LES GAGNANTS SERONT DÉTERMINÉS SELON LES CRITÈRES SUIVANTS: 1er NOMBRE DE VICTOIRES SI ÉGALITÉ 2è NOMBRE DE POINTS POUR</p>	<p>EACH GAME WILL BRING YOU A NEW PARTNER.</p> <p>IMMEDIATLY PRECEDING THE SCRAMBLE TOURNAMENT YOU WILL PICK A NUMBER WHICH YOU MUST REMEMBER AT ALL TIMES.</p> <p>PLAY SCHEDULE WILL BE AVAILABLE AT THE CONTROL TABLE AND IN VARIOUS PLACES WITHIN THE GYM; WITH YOUR NUMBER YOU WILL BE ABLE TO KNOW ON WHICH COURT YOU ARE TO PLAY AND WHEN, YOU WILL ALSO KNOW WHICH PARTNER AND OPPONENT WILL BE ON THE SAME COURT.</p> <p>A WHISTLE WILL DETERMINE WHEN A GAME STARTS AND STOPS, GAMES WILL LAST 15 MINUTES OR LESS (PRECISE TIMING MIGHT BE REVIEWED); AFTER EACH GAME EACH PLAYER HAS THE RESPONSABILITY TO SUBMIT THE SCORE OF THE GAME HE/SHE PLAYED POINTS FOR AND POINTS AGAINST. WINNERS WILL BE DETERMINED AS FOLLOWS: 1- NUMBRER OF VICTORIES IF TIES 2- NUMBER OF POINTS FOR</p>

MARCEL LEMIEUX, P.D.G.

GÉRARD MELANÇON, DIRECTEUR DE TOURNOI / TOURNAMENT DIRECTOR



**FÉDÉRATION CANADIENNE / CANADIAN FEDERATION
FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE PICKLEBALL**

**TOURNOI CANADIEN 2013 CANADIAN TOURNAMENT
INFORMATION GÉNÉRALE / GENERAL INFORMATION**

<p>SI ÉGALITÉ 3^e LE DIFFÉRENTIEL DE POINTS LE PLUS ÉLEVÉ LES PERSONNES AYANT TERMINÉ EN 1^{ère} ET 2^e POSITION SE RENDRONT EN ÉLIMINATOIRE POUR LES 1^{ère}, 2^e ET 3^e POSITIONS; IL Y AURA LES TROIS PREMIÈRES DAMES ET LES TROIS PREMIERS HOMMES.</p>	<p>IF TIE 3- HIGHEST POINT DIFFERENTIAL THE 8 PERSONS IN 1st AND 2nd POSITIONS WILL PLAY FOR 1st, 2nd AND 3rd POSITIONS; THE FIRST THREE LADIES AND THE FIRST THREE MEN.</p>
<p>DÉROULEMENT DU TOURNOI</p>	<p>TOURNAMENT SCHEDULE</p>
<p>format des parties : partie de 15 en préliminaire avec changement de côté à 8. Partie de 15 dans la section consolation et partie 2 de 3 de 11 points dans la partie élimination (quart, demi et finales).</p> <p>samedi matin 17 août --- 08h00 inscriptions, début du jeu à 09h00 jusqu'à 13h30 compétitions double-mixte suivi par le début des compétitions double-homme et double-dame</p> <p>samedi p.m. --- tournoi amical (MÉLI- MÉLO) de 14h00 à 18h00</p> <p>samedi p.m. --- 19h00 souper pour tous sur place (COÛT MODÉRÉ)</p> <p>dimanche matin --- 08h00 compétitions simple homme et simple dame puis continuation des tournois double-homme et double-dame</p> <p>dimanche p.m. --- remise des trophées et médailles</p> <p>dimanche p.m. --- clôture du tournoi</p>	<p>Game format: for the first games, score up to 15 with side change at 8; consolation games will go to 15 and for quarter-finals, semi-finals and finals 2 out of 3</p> <p>Saturday morning 8.00 a.m. registration 9.00 to 1.30 p.m. mixed doubles followed by mens' and ladies' doubles.</p> <p>Saturday afternoon 2 to 6.00 p.m. Scramble tournament 7.00 p.m. Supper for all who have registered</p> <p>Sunday morning 8.00 a.m. men's and ladies' singles Late morning or early afternoon: men's and ladies' quarter, semi and finals Afternoon: award presentation (medals)</p> <p>Afternoon: end of tournament</p>

IL Y AURA DES TIRAGES À DIFFÉRENTS MOMENTS DES DEUX JOURNÉES. /
DRAWINGS WILL BE HELD AT VARIOUS MOMENTS DURING BOTH DAYS.

<p>INFORMATION GÉNÉRALE</p>	<p>GENERAL INFORMATION</p>
<p>IL Y A DES CASIERS ET DES DOUCHES AU COMPLEXE SPORTIF; POUR LES PERSONNES INTÉRESSÉES VEUILLEZ APPORTER UN CADENAS ET VOS SERVIETTES.</p>	<p>LOCKERS AND SHOWERS ARE AVAILABLE AT THE SPORTS COMPLEX; FOR THOSE INTERESTED BRING A LOCK AND TOWELS.</p>

MARCEL LEMIEUX, P.D.G.

GÉRARD MELANÇON, DIRECTEUR DE TOURNOI / TOURNAMENT DIRECTOR



**FÉDÉRATION CANADIENNE / CANADIAN FEDERATION
FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE PICKLEBALL**

**TOURNOI CANADIEN 2013 CANADIAN TOURNAMENT
INFORMATION GÉNÉRALE / GENERAL INFORMATION**

MARCEL LEMIEUX, P.D.G.

GÉRARD MELANÇON, DIRECTEUR DE TOURNOI / TOURNAMENT DIRECTOR